

CLAIMS RESOLUTION TRIBUNAL  
בית הדין לבוררות בנושא החשבונות הרדומים בשוויץ – CRT

---

**להתייחסות בלבד - הנוסח האנגלי הינו הקובע**

בעניין ההתדיינות המשפטית לגבי נכסי קורבנות השואה  
תיק מס' CV96-4849

**מענק מאושר**

לתובעים [שם חסוי 1] and [שם חסוי 2]<sup>1</sup>

המיוצגים על ידי [שם חסוי]

**בעניין חשבונות של Jak. Hafner**

מס' תביעה: 001810/MG, 002390/MG

גובה המענק: 49,375.00 פרנקים שווייצריים

מענק מאושר זה מתבסס על תביעתו של [שם חסוי 1] (להלן "התובע [שם חסוי 1]") ו[שם חסוי 2], מבית [שם חסוי], (להלן "התובעת [שם חסוי 2]") (להלן ביחד "התובעים") לחשבונות של [שם חסוי]<sup>2</sup>. מענק זה הוא לגבי החשבון שבבעלות Jak. Hafner (להלן "בעל החשבון") בבנק [שם הבנק חסוי] (להלן "הבנק").

כל המענקים מתפרסמים. אם תובע מבקש לשמור על חיסיון לגבי תביעתו, כפי שקורה במקרה זה, שם התובע, שמות קרובי משפחתו - להוציא את שם בעל החשבון - ושמו של הבנק נשמרים חסויים.

**מידע שהוגש על ידי התובעים**

התובעים הגישו טופסי תביעה בהם זיהו את בעל החשבון דודם מצד אמם, יעקב הפנר, אשר נולד בירוסלב, פולין, ל[שם חסוי] ו[שם חסוי]. התובעים ציינו של[שם חסוי] ו[שם חסוי], סביהם, נולדו שמונה ילדים: יעקב הפנר, [שם חסוי], [שם חסוי], [שם חסוי], [שם חסוי], [שם חסוי], [שם חסוי], [שם חסוי] ו[שם חסוי] ([שם חסוי]), מבית [שם חסוי].

---

<sup>1</sup> התובעים מסרו את שמותיהם ואת שם כמה מקרוביו רק בעברית בטופס התביעה. למען החלטה זו, ה CRT תעתק שמות אלה לאותיות בלטינית. למרות זאת, כדי למצוא התאמות בין השמות שהוגשו בטופס התביעה ובין השמות המופיעים במאגרי המידע של הבנקים, ה CRT השתמש במאגר המידע של יד ושם בישראל אשר מסר גרסאות שונות באותיות בלטינית עבור כל אחד מהשמות.

<sup>2</sup> ה CRT לא איתר שום חשבון על שם [שם חסוי] בבסיס הנתונים של כלל החשבונות שהוכן לפי ההוראות של הוועדה העצמאית של אישי ציבור (Independent Committee of Eminent Persons, "ICEP") כדי לזהות חשבונות בבעלות קורבנות רדיפות הנאצים, כפי שהוגדרו בסדרי הדין החלים על הליך יישוב התביעות, כפי שתוקנו, (להלן "סדרי הדין"). על התובעים לדעת שה CRT ימשיך ויחקור את תביעותיהם כדי לקבוע אם קיימת האפשרות להעניק מענק מבוסס על המידע שהתובעים מסר או שימצא במקורות אחרים.

חסוי] (אמם של התובעים). התובעים ציינו שבבעלות אביו של דודם (סבם של התובעים) [שם חסוי], היתה בירוסלב חנות department store, עד אוקטובר 1939, כאשר הנאצים החרימו את נכסי המשפחה ואת החפצים האישיים. התובעים ציינו שיקב הפנר, הוריו [שם חסוי] ו[שם חסוי], והאחים [שם חסוי] ו[שם חסוי], נספו בשואה. כמו כן, התובעים ציינו שהאחים האחרים של יקב הפנר שרדו את השואה, ש[שם חסוי] נפטר בניו יורק, ארה"ב, ש[שם חסוי] נפטר בתל אביב, ישראל, ו[שם חסוי] ואמם [שם חסוי] ([שם חסוי]) [שם חסוי] נפטרו בחיפה, ישראל. התובע [שם חסוי 1] ציין שנולד ב 27 במאי 1931 בירוסלב. התובעת [שם חסוי 2] ציינה שנולדה ב 26 באוקטובר 1928, גם בירוסלב.

התובע [שם חסוי 1] הגיש לבית המשפט שאלון ראשוני ב 1999 בו תבע את זכותו לחשבון בנק שוויצרי בבעלות [שם חסוי].

### **מידע זמין ברשומות הבנק**

רשומות הבנק כוללות רשימת חשבונות שהועברו לחשבון זמני ב 30 ביוני 1937 ותדפיס של בסיס הנתונים של הבנק. לפי רשומות אלה, בעל החשבון היה Jak. Hafner. רשומות הבנק לא מראות את שמו הפרטי המלא של בעל החשבון ולא את מקום מגוריו. לפי רשומות הבנק, לבעל החשבון היה חשבון מסוג בלתי ידוע.

לפי רשומות הבנק, החשבון הועבר ב 30 ביוני 1937 לחשבון זמני מיועד לחשבונות רדומים. ערך החשבון ביום העברתו היה 11.80 פרנקים שוויצרים. החשבון נשאר פתוח בחשבון הזמני של הבנק.

### **בחינת ה CRT**

#### **איחוד תביעות**

בהתאם לסעיף 37(1) של סדרי הדין החלים על הליך יישוב התביעות, כפי שתוקנו, (להלן "סדרי הדין"), ניתן לאחד תביעות לגבי אותו חשבון או לגבי חשבונות קשורים בהליך אחד על פי שיקול הדעת של ה CRT. במקרה הנוכחי, לפי ה CRT יש מקום לאחד את שתי התביעות של התובעים בהליך אחד.

#### **זיהוי בעלת החשבון**

שמו של דודם של התובעים מתאים לשם שלא פורסם לגבי בעל החשבון. ה CRT מציין שהתובע [שם חסוי 1] הגיש לבית המשפט שאלון ראשוני ב 1999 בו תבע את זכותו לחשבון בנק שוויצרי בבעלות [שם חסוי]. השם Jak. Hafner, לא מופיע ברשימת הוועדה העצמאית של אישי ציבור (Independent Committee of Eminent Persons, להלן "ICEP") שפורסמה בפברואר 2001 בה אותרו בעלי חשבונות שקרוב לודאי היו קורבנות של רדיפות הנאצים (להלן "רשימת ICEP"). האמור מוכיח שהתובע [שם חסוי 1] ביסס את תביעתו לא רק על העובדה שלבעל חשבון המופיע ברשימת ICEP יש שם משפחה זהה לשמו של סבו מצד אמו, אלא על קרבה משפחתית שהיתה ידועה לו. האמור לעיל גם מוכיח שלתובע [שם חסוי 1] היה מקום לטעון שקרוב משפחת אמו היה בעל חשבון בנק בשוויץ. עובדה זו תומכת באמינות המידע שהתובעים הגישו. לבסוף, ה CRT מציין שלא קבל תביעות נוספות לגבי חשבון זה. בהתבסס על כל האמור לעיל, המסקנה שעליה מגיע ה CRT היא שהתובעים זיהו באופן מספק את בעלת החשבון.

## מעמד של בעל החשבון כקורבן של רדיפות הנאצים

התובעים הוכיחו באופן מספק שבעל החשבון היה קורבן של רדיפות הנאצים. התובעים ציין שבעל החשבון היה יהודי ושנספה בשואה.

## קשר משפחתי עם בעל החשבון

התובעים הוכיחו באופן מספק שבעל החשבון היה קרוב משפחתם כאשר מסרו מידע ביוגרפי ספציפי המוכיח שבעל החשבון היה דודם מצד אמם. אין כל מידע לפיו לבעל החשבון יורשים נוספים בחיים.

## בעניין תשלום בעבר של היתרה

לפי רשומות הבנק, החשבון נשאר פתוח בחשבון הזמני של הבנק.

## יסוד המענק

ה CRT קבע שיש מקום לפסוק מענק לטובת התובעים. ראשית, התביעה הינה קבילה בהתאם לאמות המידה המפורטות בסעיף 18 של סדרי הדין. שנית, התובעים הוכיחו בוודאות מספקת שבעל החשבון היה דודם, וקשר זה מצדיק את המענק. שלישית, ה CRT קבע בוודאות מספקת שבעל החשבון או יורשיו לא קבלו בעבר את היתרה שבחשבון הנדון.

## סכום המענק

במקרה הנוכחי, לבעל החשבון היה חשבון מסוג בלתי ידוע. רשומות הבנק מראות שב 30 ביוני 1937 היתרה בחשבון היתה 11.80 פרנקים שוויצרים. בהתאם לסעיף 29 של סדרי הדין, כאשר הסכום בחשבון מסוג בלתי ידוע אינו מגיע ל 3,950.00 פרנקים שוויצרים, ובהעדר הוכחה נגדית, הסכום בחשבון יקבע ל 3,950.00 פרנקים שוויצרים. הערך הנוכחי של סכום המענק נקבע על ידי הכפלת הסכום הזה במקדם 12.5, בהתאם לסעיף 31(1) של סדרי הדין. לפיכך, הסכום הסופי של המענק הוא 49,375.00 פרנקים שוויצרים.

## חלוקת המענק

בהתאם לסעיף 23(1)(ד) של סדרי הדין, אם לא בת הזוג של בעל החשבון ואף לא צאצאי בעל החשבון הגישו תביעה, יינתן המענק למי מצאצאי הוריו של בעל החשבון, אשר הגישו תביעה, בחלקים שווים לפי פרנטלות (כללי קדימות ע"פ בתי אב). במקרה הנוכחי, התובעים הם ילדיה של אחותו של בעל החשבון, ולפיכך הם צאצאי הוריו של בעל החשבון. לכן, התובעים זכאים לקבל כל אחד חצי של הסכום הכולל של המענק.

## **הקף המענק**

על התובעים לדעת שבהתאם לסעיף 20 של סדרי הדין, ה-CRT ימשיך ויחקור את תביעותיהם כדי לקבוע אם קיימים חשבונות בנק נוספים בשוויץ שביכולתם לתבוע. חקירה זו כוללת חיפוש בבסיס הנתונים של כלל החשבונות (המכיל רשומות אודות 4.1 מיליון חשבונות בנק שוויצרים מן השנים 1933 עד 1945).

## **אישור המענק**

ה-CRT פוסק מענק זה כדי לקבל את אישורו של בית המשפט ואת התשלום על ידי הממונים המיוחדים.

Claims Resolution Tribunal

28 מאי 2004